

In view of the health context linked to the spread of the coronavirus, the methods of organisation and evaluation of the learning units could be adapted in different situations; these possible new methods have been - or will be - communicated by the teachers to the students.

5 credits

15.0 h + 60.0 h

Q1

Teacher(s)	Cugnon Béatrice ;Lepage Thierry ;Vrancx Marlène (coordinator) ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	/ <i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Main themes	/
Aims	1 / ---- <i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i>
Evaluation methods	Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change. During the term: continuous formative assessment Written examination in January (4 hours per specialized translation field) For resits in September (in case of global failure): only the failed part(s) will be retaken (4 hours per specialized translation field). The use of machine translation is strictly forbidden.
Teaching methods	Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change. Compulsory workshops in the computer lab
Content	This course sets out to simulate the realistic conditions of a translation project. Students will have to tackle the various steps of a Dutch-into-French translation project with professionalism, from order to delivery (i.e. administrative tasks, documentary and terminological research, translation, revision). Students will be asked to translate one or several texts dealing with the two specialized translation fields selected at the start of the academic year, among economic translation, legal translation and scientific/technical translation. Students can mix fields as they wish in their two C languages. The different tasks will be carried out in the computer lab, meeting specific deadlines and relying on various tools. Scientific and technical translation workshop: Translation of scientific texts in real-life professional situation; presentation of the topic; technical explanations and comments; documentary and terminological research. The translation should be of usable quality for a specialised professional. Using machine translation software during a translation exercise or exam is forbidden. Such software may only be used as a starting point for a post-edition exercise given by the teacher.
Inline resources	Documents on Moodle UCL (http://moodleucl.uclouvain.be/)
Bibliography	Si nécessaire, déposée sur Moodle selon le domaine abordé.
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	5	LLSTI2100 AND LTRAD2131	